

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

9 September 2011

Joint Meeting of the RID Committee of Experts and the Working Party on the Transport of Dangerous Goods

Geneva, 13-23 September 2011

Item 2 of the provisional agenda

Tanks

Clarification of 6.8.2.2.6

Transmitted by the Government of France

Summary

Explanatory summary: This document proposes to clarify the requirements in 6.8.2.2.6 and to harmonize the wording used in Chapters 6.8 and 4.3 to avoid misunderstanding and misinterpretation.

Action to be taken: Modify 4.3.4.1.1, 6.8.2.2.3 and 6.8.2.2.6 of RID/ADR

Related documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/50

Introduction

1. In the process of developing standards in CEN/TC 296, it appears that some wording used in different paragraphs of RID/ADR dealing with venting systems and safety device to prevent the propagation of a flame need to be clarified in order to avoid misunderstanding and misinterpretation.
2. Furthermore the English and French versions of some requirements need to be harmonized.

Proposal

3. To clarify what is meant in 6.8.2.2.6 we propose to replace “venting system” by “breather device” (in French, “dispositif d’aération” par “dispositif de respiration”).
4. In 4.3.4.1.1 in the fourth part of the tank code, the wording needs to be consistent with the requirement in 6.8.2.2.3. It is the case in French but not in English.
5. The wording used in the third paragraph of 6.8.2.2.3 may be simplified.
6. The above modifications are proposed in 4.3.4.1.1, 6.8.2.2.3 and 6.8.2.2.6 as follows:

4.3.4.1.1 E

4	Safety valves/devices	<p>V = tank with a venting system, breather device according to 6.8.2.2.6, but no flame trap protection device against the propagation of a flame; or non-explosion-pressure proof tank;</p> <p>F = tank with a venting system, breather device according to 6.8.2.2.6, fitted with a flame trap protection device against the propagation of a flame; or explosion-pressure proof tank;</p> <p>N = tank without a venting system breather device according to 6.8.2.2.6 and not hermetically closed;</p> <p>H = hermetically closed tank (see 1.2.1).</p>
---	-----------------------	--

F

4	Soupapes/dispositifs de sécurité	<p>V = citerne avec dispositif d'aération, de respiration selon 6.8.2.2.6, sans dispositif de protection contre la propagation de la flamme ; ou citerne non résistante à la pression générée par une explosion ;</p> <p>F = citerne avec dispositif d'aération, de respiration selon 6.8.2.2.6, muni d'un dispositif de protection contre la propagation de la flamme ; ou citerne résistante à la pression générée par une explosion</p> <p>N = citerne sans dispositif d'aération de respiration selon le 6.8.2.2.6 et non fermée hermétiquement ;</p> <p>H = citerne fermée hermétiquement (voir 1.2.1).</p>
---	----------------------------------	--

6.8.2.2.3 (third and fourth paragraphs)

E

Vacuum valves

(RID and self-operating ventilation valves)

and ~~venting systems~~ **breather device** (see 6.8.2.2.6) used on tanks intended for the carriage of substances meeting the flash-point criteria of Class 3, shall ~~prevent the immediate passage of flame into the tank by means of~~ **be fitted with** a suitable device to prevent the propagation of a flame **into the shell**, or the shell of the tank shall be capable of withstanding, without leakage, an explosion resulting from the passage of the flame.

If the protection **device** consists of a suitable ~~flame trap~~ or flame arrester, it shall be positioned as close as possible to the shell or the shell compartment. For multi-compartment tanks, each compartment shall be protected separately.

F

Les soupapes de dépression

(RID et dispositifs de mise à l'atmosphères commandés par contrainte)

et les dispositifs ~~d'aération~~ **de respiration** (voir 6.8.2.2.6) utilisés sur des citernes destinées au transport de matières qui, par leur point d'éclair, répondent aux critères de la classe 3, doivent ~~empêcher le passage immédiat d'une flamme dans la citerne au moyen~~ **être munis** d'un dispositif approprié visant à empêcher la propagation de la flamme **dans le réservoir**, ou bien

le réservoir de la citerne doit être capable de supporter, sans fuir, une explosion résultant du passage d'une flamme.

Si le **dispositif de la** protection consiste en un arrête-flamme ~~ou pare flamme~~ approprié, celui-ci doit être placé aussi près que possible ~~de la citerne~~ **du réservoir** ou du compartiment ~~de la citerne~~ **du réservoir**. Dans le cas de citerne à **multi**-compartiments, chaque compartiment doit être protégé séparément.

6.8.2.2.6

E

Tanks intended for the carriage of liquids having a vapour pressure of not more than 110 kPa (1.1 bar) (absolute) at 50 °C shall have a ~~venting system~~ **breather device** and a safety device to prevent the contents from spilling out if the tank overturns; otherwise they shall conform to 6.8.2.2.7 or 6.8.2.2.8.

F

Les citernes destinées au transport de matières liquides dont la pression de vapeur à 50 °C ne dépasse pas 110 kPa (1,1 bar) (pression absolue) doivent être pourvues d'un dispositif ~~d'aération~~ **de respiration** et d'un dispositif propre à empêcher que le contenu ne se répande au-dehors si la citerne se renverse ; sinon elles devront être conformes aux conditions des 6.8.2.2.7 ou 6.8.2.2.8.

7. The following consequential amendments are proposed:

Replace “venting system” by “breather device” in 4.3.2.2.1 (a) and (b), 6.8.2.4.3 last but one § and (ADR 6.12.4.4).